

EL TANGO DE MODA

AÑO VI

Núm. 231



PRECIO:

UNA pta.



SUMARIO MUSICAL

Letra y MÚSICA
PARA PIANO de

Por el camino

(ZAMBA DEL BOYERO)

La mejor creación del popular trio

IRUSTA - FUGAZOT - DEMARE

No olvides, no

VALS CRIOLLO A DUO

Creación y éxito extraordinario de

CARMELITA AUBERT Y MARIO VISCONTI



CARLOS V. G. FLORES

Eminente compositor argentino, autor, entre otras composiciones,
de gran éxito de la zamba «Por el camino», y los tangos
«A la luz del candil», «Andate con la otra»
y «Mi caballo bayo».

Ayuntamiento de Madrid



Director: R. LLURBA

REDACCIÓN Y
ADMINISTRACIÓN
Apartado de Correos 356

TELÉFONO 31681

EL TANGO DE MODA

REVISTA HISPANO AMERICANA
DE MUSICA POPULAR

Barcelona, 10 junio de 1933

Se publica los días
10 y 25 de cada mes

SUSCRIPCION:

Un año. . . 25 ptas.

Núm. suelto. 1 pta.

UNA BELLA CANCION ARGENTINA

POR EL CAMINO "ZAMBA DEL BOYERO"

De nuevo se hallan entre nosotros los componentes del popular trío uruguayo argentino Irusta, Fugazot, Demare y su orquesta. Su reaparición en el antiguo teatro de la Santa Cruz, moderno Principal Palace, ha constituido otro éxito que añadir a los conseguidos anteriormente ante nuestro público.

El tango y la canción criolla que desde los tiempos felices de Eldorado, con las actuaciones de Gardel, «Delfy» Muñio-Alippi y Spaventa ha sentado carta de naturaleza en Barcelona y que en estos últimos años ha subsistido gracias a la labor admirable de Carmelita Aubert, Mario Visconti y Héctor Morel con sus celebradísimos números a dúo, ha cobrado nuevo impulso con la reaparición de aquellos artista en el teatro de sus triunfos.

Irusta, Fugazot y Demare han presentado un nuevo repertorio que ha sido, como siempre, del agrado del público. No obstante, éste, ha solicitado la reprise de algunas de sus antiguas creaciones, entre las que se destaca la popular zamba «Por el camino», del gran maestro compositor argentino C. V. G. Flores, indiscutiblemente la mejor de cuantas en este género se han dado a conocer en España, y que hoy nos honramos publicándola en nuestra revista. Con tal motivo, plácenos copiar algunos fragmentos de un artículo publicado en la revista madrileña *Mundo Gráfico* a raíz de su estreno.

«El recuerdo que, como un vino inmaterial emborracha el alma. La mujer hundida en el fracaso y el hastío. El taponazo de champaña emparejado, paradójicamente, con el dolor. La juventud que se va, inapresable y leve como la niebla de un cigarrillo. La vieja y eterna historia del engaño y del amor. Nostalgia de mujer, obsesión de mujer, estribillo de mujer... Todo ello lo habíamos oído ya, una y mil veces, envuelto en la malla dulce de las canciones argentinas.

Pero he ahí que entre la sabida letanía de estos viejos temas se escucha ahora algo que tiene la gracia nueva de un ritmo inédito. Entre los viejos motivos melancólicos, un motivo nuevo, lleno de sencilla emoción, de diáfana belleza.

Esta canción se llama «Por el camino». El público la conoce, sin embargo, por «El boyero». Es al amanecer. Un amanecer sobre la pampa. Paloita la emoción campesina de la hora en los ritmos sencillos y claros. Avanzan las carretas, mientras avanza el día. Se oyen las voces del boyero. Y el ritmo lento, pesado, de la carreta. Y las canciones, los silbidos del día nuevo, en la gran paz de la hora, sobre el campo callado e inmenso. Y cuando la carreta llega a la casa y detiene el andar monótono de sus ruedas, acaba la canción...

«Por el camino» (Zamba del boyero) es distinta de las canciones argentinas que oímos habitualmente. La interpretación dada a ella por Irusta, Fugazot y Demare es

también excelente y muy personal. En atención a ello, hemos solicitado de algunos de nuestros músicos una opinión sobre «El boyero» y sus intérpretes.

Rafael Benedito, el ilustre director de la Masa Coral, sembrador infatigable de la música en el pueblo, dice:

—La canción argentina «El boyero», sugeridora, emotiva y bella, admirablemente *sentida* y cantada, me ha producido emoción tan honda e intensa, que no quiero empañarla con el menor intento de análisis técnico.

Joaquín Turina, uno de nuestros más legítimos prestigios musicales, ha dicho:

—Entre el aluvión que padecemos de canciones y de tangos argentinos, se ha destacado un poemita titulado «El boyero». Describe con bastante exactitud el pesado andar de una carreta, las canciones, gritos y silbidos de los boyeros y hasta *pinta* la larga cinta de la carretera en el caldeado paisaje. La sinuosa línea melódica, de carácter popular, se mueve entre los ritmos de la guajira y la tonalidad fluctúa entre los modos menor y mayor. Los señores Irusta, Fugazot y Demare interpretan bien «El boyero». Irusta da con gran limpieza, aunque en falsete, un *la* agudo pianísimo. «El boyero» fué premiado en un concurso de costumbres criollas celebrado en Montevideo en 1924, y su autor es el señor C. V. G. Flores. Por su ritmo, «El boyero» tiene cierto parentesco con la guajira cubano-española.

Paco Alonso, el popularísimo músico, nos ha dicho:

—La canción popular «El boyero» es, en verdad, lo más interesante que del *folklore* argentino he oído.

Tiene dos o tres cambios rítmicos verdaderamente acertados; la melodía posee una fuerza emotiva y de descripción que es realmente encantadora. Huele a campo, y es, ciertamente, el cantar del caminante a'egre y optimista... A veces recuerda nuestros cantos andaluces. Algo del fandanguillo de Huelva...

Otro de los ases de la popularidad, Jacinto Guerrero, nos ha dicho:

—He tenido ocasión de aplaudir a los notables artistas Irusta, Fugazot y Demare. Sus canciones, que han logrado interesar grandemente a nuestro público, sobresalen entre todas de este género por la ponderada interpretación con que nos las transmiten, destacándose la titulada «El boyero» por reflejar el verdadero estilo, de aquel país y porque nos deja percibir, con marcado sabor, el sentir del alma gaucha...

Y, finalmente, Ernesto Rasillo, también hoy en la primera línea de nuestra música teatral, afirma:

—El ritmo de la canción «El boyero» es un gran acierto unido a una interpretación justa por los artistas Irusta, Fugazot y Demare...

Nada más tenemos que añadir por nuestra cuenta!

Éxitos populares del gran maestro compositor argentino C. V. G. Flores

A LA LUZ DEL CANDIL

Tango canción

I

Me da su permiso, señor comisario,
disculpe si vengo muy mal entrazao
yo soy forastero y he caído en Rosario
trayendo a los tientos un guen entripao.

Quizá usted piense que soy un matrero ;
yo soy gaucho honrado, a carta cabal ;
no soy ni borracho, ni soy un cuatrero
señor comisario, ; yo soy crimina. !

II

Arrésteme sargento y póngame cadena
si soy un delincuente, que me perdone Dios ;
yo he sido un criollo gueno, me llamo Alberto Arena.
Señor, me traicionaban y los maté a los dos.

Mi china fué ; malvada ! mi amigo era un sotreta,
mientras yo fuí a otro pago, me basurió la infiel ;
las pruebas de la infamia las traigo en la maleta :
las trienzas de mi china y el corazón de él !

I bis

¡Aprete, sargento ! que no me retobo
yo quiero que sepan la verdad de a mil :
la noche era oscura como boca de lobo,
testigo solito, la luz del un candil.

Total : casi nada, un beso en la sombra,
dos cuerpos cayeron y una maldición
y allí, comisario, si usted no se asombra,
yo encontré dos vainas para mi facón !

Letra de J. N. NAVARRINE.
Música de C. V. G. FLORES.

LA CAUTIVA

Tango canción

I

¡Adiós, fatídica mujer,
de falso corazón,
ya nunca te veré !...
Triunfadora, a tu carro de reina
como a noble cautivo me ataron
—no la furia de la soldadesca—
sino el brillo de tus ojos claros,
Te ruego, por última vez,
que escuches mi dolor,
fatídica mujer !

II

Tu indiferencia mortal
fué el acicate de mi mal ;
por orgullosa y por altiva
yo quise que tú fueras mi cautiva
y yo tu enamorado más fiel
para quererte hasta morir ;
de mi entusiasmo te burlaste ;
mis súplicas te hicieron sonreír.

III

Te odio
como nunca odiarte pensé ;
como el esclavo sufre el rigor
y halla su redención,
despreciando también.

Te odio
con la fuerza de mi obsesión
pero me dominan tus ojos,
tu dulce mirar
que puede más que yo !

Letra de CLAUDIO FROLLO
Música de C. V. G. FLORES.

MARISABEL

Vals canción

I

Por el modo tan raro de hablar
presentí la tragedia interior
y besando su nuca preciosa
le dije : Celosa ¿me guardas rencor ?

Si motivan tu grave inquietud
mis sonetos y cantos a Esther,
en confianza te juro al oído,
Esther eres tú, mi Marisabel.

II

Serás siempre mi reina y señora ;
no existen Amalia, Susana ni Esther.
Mis sonetos inspiras tú sola
con nombres distintos, mi Marisabel.

I bis

Se apartó los cabellos y vi
su carita nimbada de luz ;
palpitante su seno de virgen
me dijo, llorosa : Mi vida eres tú.

Te ido atro y no quiero pensar
que otra inspire tus versos de amor.
Y atrayéndome, suave, hacia ella,
sus labios de seda me ofreció.

II bis

Serás siempre mi reina y señora ;
etc., etc.

Letra de CLAUDIO FROLLO.
Música de C. V. G. FLORES.

¡ANDATE CON LA OTRA

Tango canción

I

Andate si querés, si ya hemos terminado !
allí tenés la puerta ; por hay te podés ir ;
pero tenelo en cuenta lo bien que me he portado,
lo mucho que tu «negra» por vos llegó a sufrir.
Ya me lo imaginaba que alguna vez mi sueño
se iba a venir abajo, que se iba a derrumbar.
¡Paciencia ! Es el destino ; me quedará sin dueño.
Así es la suerte siempre de la que sabe amar.

II

«Andate con la otra». Dejame con mi pena.
Tus ojos me lo dicen lo que te pasa a vos.
Ella será más linda, ella será más buena ;
desde hoy en adelante no hay nada entre los dos.
Llévate lo que es tuyo ; aquí tenés limpio
el traje, la camisa, que acabo de planchar ;
llevate todo, todo, menos el retratito
del «pibe» que hace un año tuvimos que llorar !

I bis

Andate si querés, que no me importa nada ;
largame en esta pieza, en esta soledad,
donde llené de besos tu vida desgraciada,
donde yo te hice un hombre, un hombre de verdad.
Hacé lo que te guste. Andate, viejo, andate,
que aquí, tarde o temprano, un día volverás.
¿Querés que prenda el fuego ? ¿querés tomar un mate ?
Contento quiero verte ; así después te vas.

II bis

«Andate con la otra», etc.

Letra de ENRIQUE DIZEO.
Música de C. V. G. FLORES.

POR EL CAMINO

(ZAMBA DEL BOYERO)

La mejor canción del repertorio de IRUSTA, FUGAZOT y DEMARE. Impresionada en discos

LA VOZ DE SU AMO por los nombrados artistas.

Letra de B. TAGLE LARA Música del Mtro. C. V. G. FLORES

Introd. Tempo di ZAMBA

Piano

Canto

Se o-ye tris-tón el sil-bi-do Del bo-ye-ro a la dis-tan-cia Y un pe-rro des-de una es-tan-cia Con-tes-tar con el au-lli-do So-llo-za el vien-to al o-fido La queja de los mo-li-nos Ya-llá cor-tan-do ca-mi-no Se di-bu-ja la si-lue-ta De u-na pe-sa-da ca-rre-ta Que ti-ran bue-yes bar-ci-nos.

Recitado

Ayuntamiento de Madrid

Tarareando
in 3

¡Huella, huella, pe re zo - so Que se sale del ca - mi - no! ¡Cui da - do con ese pozo

Silbado
in 3

Canto

Cachaciento, guay, bar - cino. ! Y a los gri - tos del bo - ye - ro Que v'al yu - go pi - canean - do

in 3

1ª vez 2ª vez

Pi - san los bue - yes sal - van - do Los pe - li - gros del sen - de - ro D.C. a la Introd. - do.

Tarareando
in 3

Silbado
in 3

Rec. Final ¡Huella, Viejo, Guay, Barcino. !

in 3

"Ta gueno" ¡Ceja, ¡Ceja! HUUU p uuuch pp FIN

I

Se oye tristán el silbido
del boyero a la distancia
y a un perro desde una estancia
contestar con el aullido.

Solloza el viento al oído
la queja de los molinos
y allá cortando caminos
se dibuja la silueta
de una pesada carreta
que tiran bueyes barcinos.

Recitado

¡Huella, huella perezoso,
que se sale del camino!...
¡Cuidado con ese pozo!

Cachaciento... ¡guay barcino!...

Y a los gritos del boyero
que v'al yugo picaneando,
pisan los bueyes salvando
los peligros del sendero.

II

Se acerca la madrugada
y por detrás de la loma
el sol la puntita asoma
como roja llamarada.

De la florida enramada
surge un concierto de trinos.
Y allá va por los caminos
perdiéndose la silueta
de una pesada carreta
que tiran bueyes barcinos.

Recitado

¡Huella, huella perezoso,
que se sale del camino!
¡Cuidado con ese pozo!
Cachaciento... ¡guay barcino!...

No se duerma, compañero,
porque ya vamos llegando.
Oigo el canto del jilguero
la madrugada anunciando.

Recitado final

Huella, viejo guay.
¡Perezoso!...
¡Barcino!...
«Tá gueno!»
Ceja Ceja... huu... unch.

NO OLVIDES, NO

VALS
CRIOLLO

*Éxito extraordinario de CARMELITA AUBERT y MARIO VISCONTI. Impresionado a duo
en discos ODEON por los mencionados artistas.*

Letra de R. LLURBA

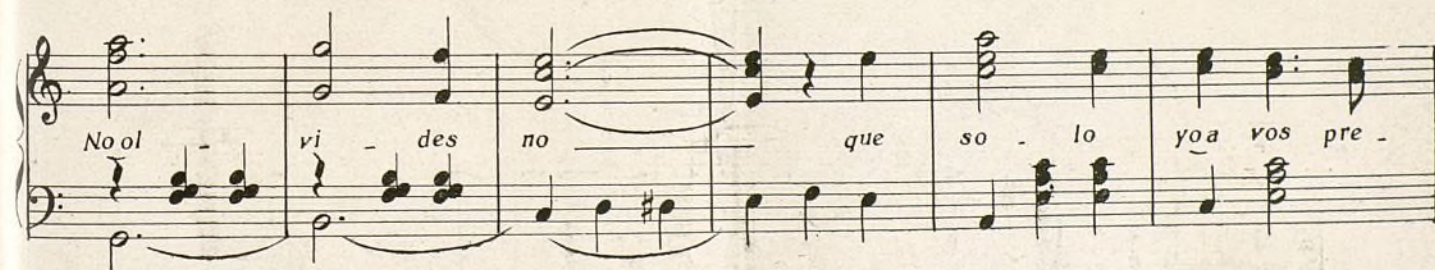
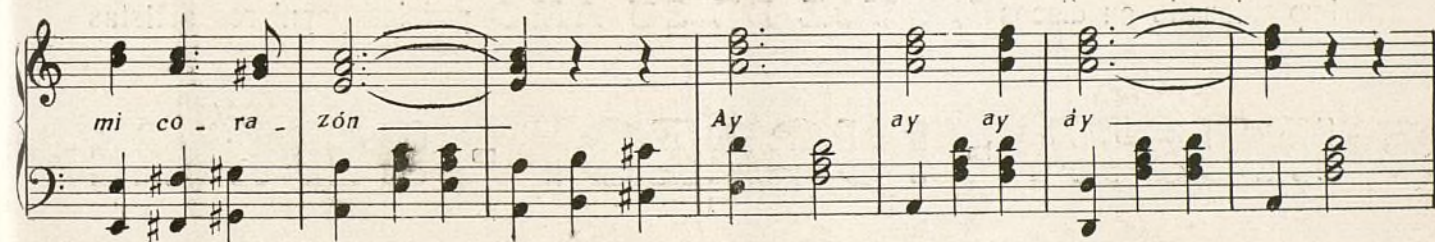
Música de R. IRIARTE

Tiempo de Vals

mor de mi vi da mi chi na ne gri ta mi u ni co a fán que tie nen tus o jos que

lle nos dee no jos mi ran do mees tán de su hon da a mar gu ra la cul pa se

gu ra vos so lo te nes pues por mi da ño ya co mo an ta ño



I
Amor de mi vida, mi china querida,
mi único afán.
¿qué tienen tus ojos, que llenos de enojos
mirándome están?...
De su honda amargura, la culpa segura
vos sólo tenés.
Pues por mi daño,
ya como antaño
no me querés!

II
¡Ay, ay ay, ay!
No olvides, no,
que fuiste mi amor primero,
de vos entero
mi corazón,
¡Ay, ay ay, ay!
No olvides, no,

que sólo yo a vos prefiero
porque te quiero
con ilusión!

I bis
Si es cierto que amante, prosigues constante,
mi enojó cesó.
Pues sólo yo ansío saber que sos mío
cual tuya soy yo.
No puedes dudarle jamás, ni pensarlo
te llegue a olvidar.
Pues no sabría
ni te podría
dejar de amar!

II bis
¡Ay, ay, ay, ay!
No olvides, no,
etc., etc.

Dos excelentes discos que no deben faltar
en la colección de todo buen aficionado:

POR EL CAMINO

(ZAMBA DEL BOYERO)

Impresionado en discos **LA VOZ DE SU AMO** por los populares artistas

IRUSTA - FUGAZOT - DEMARE



NO OLVIDES, NO

VALS CRIOLLO

Impresionado a duo en discos **ODEON** por los artistas de moda

Carmelita Aubert y Mario Visconti

SOLICÍTENSE EN TODOS LOS ESTABLECIMIENTOS DEL RAMO